

Sprawy organizacyjne

Otwarcie w czwartek wieczorem odbędzie się w Zamku Rheydt, sympozjum w piątek i w sobotę w Auli Hochschule Niederrhein w Mönchengladbach

Codziennie zapewniony będzie transport pomiędzy miejscem zakwaterowania i miejscem obrad

Zakwaterowanie zapewnione jest głównie w hotelach w okolicy Rheinischen Kliniken w dzielnicy Mönchengladbach-Rheydt

Komitec Organizacyjny

Rheinische Kliniken Mönchengladbach, Heinrich-Pesch-Straße
39-41, 41239 Mönchengladbach

Informacje i zgłoszenia

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
Sekretariat:

3 -5 Kraków, Pl. Sikorskiego 2/8
Tel: +2 42 5 1 7
Fax: +2 422 56 74
e-mail: pntzp@su.krakow.pl

Information und Anmeldung

Deutsch-Polnische Gesellschaft für
Seelische Gesundheit e.V.
c/o Frau Fadljevic;
Landschaftsverband Rheinland
Dezernat 8, 50663 Köln
Telefon: +49221/809-6604
Telefax: +49221/82841803

Plan dojazdu/Anreise



Przyjazd kolej

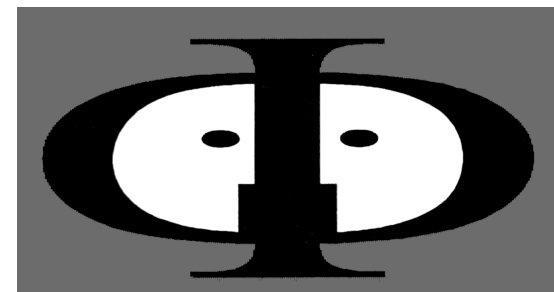
Od Dworca Rheydt piechotowo około 10 minut, zakręcić w lewo do przejazdu kolejowego w kierunku przejścia podziemnego na ulicy Dahlemer, wyjście z przejścia w lewo prowadzi do Heinrich-Pesch-Straße, następnie zakręcić w prawo pod górą prowadzi do Kliniki Mönchengladbach

Przyjazd samochodem

Drogą A 6 do zjazdu "Mönchengladbach-Rheydt", następnie przez miasto ulicą Dahlemer, bezpośrednio przed drugim mostem kolejowym zakręcić w lewo prowadzi w górę przez Heinrich-Pesch-Straße do Kliniki Mönchengladbach

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej“ za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko-niemieckich w roku 2000

Mönchengladbach 16-18.09.2004



**XV
Polsko-
Niemieckie
Symposium**

*Stare sąsiedztwo - nowe partnerstwo
Europejska integracja i zdrowie psychiczne*

XV Deutsch – Polnisches Symposium
*Alte Nachbarschaft – Neue Partnerschaft
Europäische Integration und seelische
Gesundheit*

Czwartek/ Donnerstag , 16.09.2004

**SCHLOSS RHEYDT, Schloßstraße 508,
41238 Mönchengladbach**

18⁰⁰ Otwarcie/Eröffnung

Powitanie/Begrüßung

Wykład główny / Festvortrag:

Navid Kermani: „Heimaten oder: Die Geometrie der
Butterbrote“ / „Ojczyzny lub: Geometria kanapek“

Koncert i kolacja/ Live-Musik und Buffet

Piątek/ Freitag, 17.09.2004

**HOCHSCHULE NIEDERRHEIN
Fachbereich Sozialwesen
Richard-Wagner-Str. 101
41065 Mönchengladbach**

**9⁰⁰-10³⁰ I Sesja: „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo”/**

**I Plenarsitzung: „Alte Nachbarschaft – neue
Partnerschaft”**

Krystyna Skarżyńska „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo. Szanse i zagrożenia” / „Alte Nachbarschaft
– neue Partnerschaft. Chancen und Bedrohungen“

Hans-Martin Brüll: „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo. Szanse i zagrożenia” / „Alte Nachbarschaft
– neue Partnerschaft. Chancen und Bedrohungen“

**11⁰⁰- 12³⁰ II Sesja: „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo”/ II Plenarsitzung: „Alte
Nachbarschaft – neue Partnerschaft”**

Wielant Machleidt „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo. Zmiany kulturowe czy wielokulturowa
psychiatria?” Alte Nachbarschaft – neue Partnerschaft.
Kulturwandel oder multikulturelle Psychiatrie?”

Czesław Czabala „Stare sąsiedztwo – nowe partnerstwo.
Zmiany kulturowe czy wielokulturowa

psychiatria?” Alte Nachbarschaft – neue Partnerschaft.
Kulturwandel oder multikulturelle Psychiatrie?”

12³⁰-15⁰⁰ Przerwa obiadowa/ Mittagspause

15⁰⁰-17⁰⁰ Grupy robocze/ Arbeitsgruppen

**1. Polsko-niemieckie tabu – wypędzeni ze
wschodu/ Deutsch-polnische Taboo –
Ostvertriebene:** Detlef Klotz, Barbara Józefik

**2. Przyszłość pracy dla chorych psychicznie/
Zukunft der Arbeit fuer psychisch Kranke:**
Klaus Magesching, Hubert Kaszyński, Niels
Pörksen

**3. Kto jeszcze widzi leczenie w całości?/ Wer
sieht den Gesamtzusammenhang?:** Karin
Pohl, Karl-Peter Röhl, Leszek Sagadyn, Anna
Przewłocka

**4. Psychiatryczne aspekty migracji /
Psychiatrische Aspekte der Migration:**
Wielant Machleidt, Czesław Czabala

**5. Miejsce opieki pielęgniarstwiej w otwartej
psychiatrii/ Stellung der Pflege in offener
Psychiatrie:** Christa Kreuzhoff, Lidia Ligęza

**6. Polsko-niemiecko- ukraińska współpraca w
psychiatrii/Deutsch-polnisch-ukrainische
psychiatrische Zusammenarbeit:** Yuriy Zakal,
Friedrich Leidinger, Krzysztof Nazimek, Maria
Pałuba

**7. Zintegrowany model psychiatrii w/
Gemeindepsychiatrie in Mönchengladbach –
Ralf Seidel**

**17⁰⁰-18⁰⁰ Zebranie członków Polsko -Niemieckiego
Towarzystwa Zdrowia Psychicznego/
Mitgliederversammlung der Deutsch –**

**Polnischen Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.**

19⁰⁰ Wieczór towarzyski / Gesellschaftsabend

Sobota/ Samstag, 18.09.2004

**HOCHSCHULE NIEDERRHEIN
Fachbereich Sozialwesen
Richard-Wagner-Str. 101
41065 Mönchengladbach**

**9⁰⁰-13⁰⁰ III Sesja: „Stare sąsiedztwo – nowe
partnerstwo”/ III Plenarsitzung: „Alte
Nachbarschaft – neue Partnerschaft”**

Bogdan de Barbaro „Stare wartości – nowe
wyzwania. Szanse i zagrożenia dla psychiatrii”/ „Alte
Werte – neue Herausforderungen. Chancen und
Risiken für die Psychiatrie”

Ralf Seidel „Stare wartości – nowe wyzwania.
Szanse i zagrożenia dla psychiatrii”/ „Alte Werte –
neue Herausforderungen. Chancen und Risiken für
die Psychiatrie”

Elmar Spancken: „Stare wartości – nowe
wyzwania. Szanse i zagrożenia dla psychiatrii”/ „Alte
Werte – neue Herausforderungen. Chancen und
Risiken für die Psychiatrie”

Dyskusja plenarna/ Podiumsdiskussion

Zakończenie sympozjum

**14⁰⁰-18⁰⁰ Wycieczka krajoznawcza/ Landeskundliche
Exkursion**

19⁰⁰ Wieczór pożegnalny/ Abschiedsabend

Niedziela, 19.09.2004

6⁰⁰ Śniadanie/Abschiedsfruehstueck